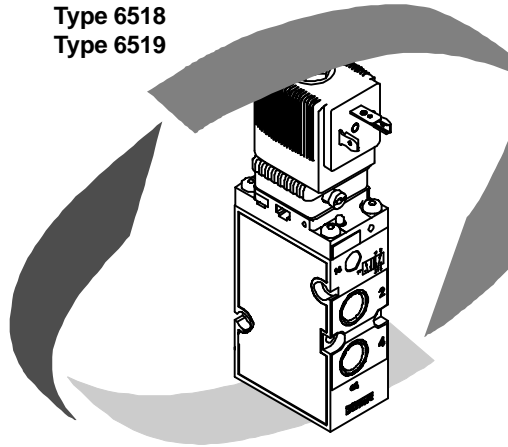






Type 6518  
Type 6519



Betriebsanleitung / Operating instructions  
Instructions de service / Manual de instrucciones

---

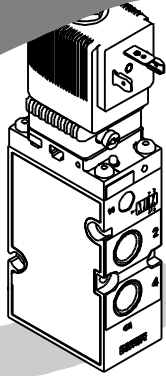
	<b>Betriebsanleitung</b>	<b>Seite 2</b>
	<b>Operating instructions</b>	<b>page 3</b>
	<b>Instructions de service</b>	<b>page 4</b>
	<b>Manual de instrucciones</b>	<b>página 5</b>

---

# bürkert

## Fluid Control Systems

### Typ 6518 Typ 6519



#### Betriebsanleitung

#### WIRKUNGSWEISE

**C (3/2):**  
In Ruhestellung Ausgang 2 entlüftet



**C (Vakuum) (3/2):**  
mit Steuerhilfsluft; in Ruhestellung Ausgang 2 entlüftet



**Achtung!** Vakuumerzeuger nur an Anschluß 1 anschließen

**D (3/2):**  
In Ruhestellung Druckanschluß 1 mit Ausgang 2 verbunden



**H (5/2):**  
in Ruhestellung Druckanschluß 1 mit Ausgang 2 verbunden, Ausgang 4 entlüftet



**5/2:**  
Impulsausführung



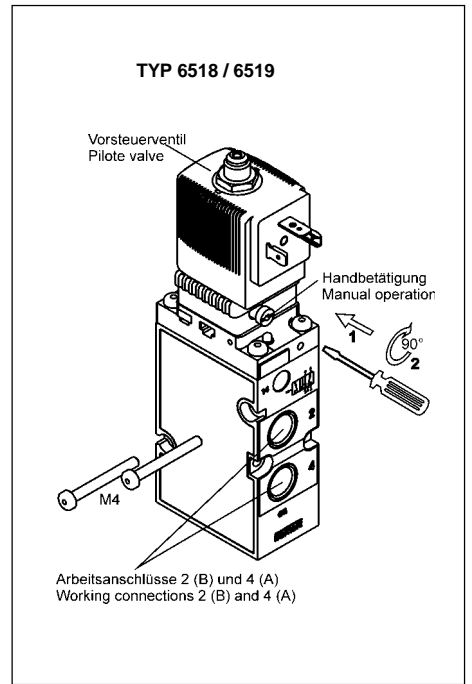
**L (5/3):**  
in Mittelstellung alle Ausgänge gesperrt



**N (5/3):**  
in Mittelstellung Ausgänge 2 und 4 entlüftet; Druckanschluß 1 gesperrt



Technische Änderungen vorbehalten  
© Bürkert Werke GmbH Co. Alle Rechte vorbehalten



#### DEUTSCH

- !** Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 6518/6519, damit das Geräteinwandfrei funktioniert und lange einsetzbar bleibt:
- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die allgemeinen Regeln der Technik.
  - Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
  - Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen!
  - Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
  - Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile.
  - Achtung! Die Oberfläche des Elektromagneten kann bei Dauerbetrieb sehr heiß werden. Verletzungsgefahr!**

**i** 3/2-, 5/2- oder 5/3-Wegeventil mit 3/2-Wege-Vorsteuerventil

- Ventilgehäuse mit Membran und Sitzdichtungen (3/2, 5/2) bzw. mit Schieber (5/3)
- Arbeits-, Versorgungs- und Entlüftungsanschlüsse wahlweise mit G1/4-Innengewinde oder Steckanschluß für Schlauchaußendurchmesser 8 mm
- Spule in 4 x 90° Schritten arretierbar, dazwischen um das Kernführungsrohr beliebig positionierbar
- Anzugsdrehmoment der Befestigungsmutter: max. 5 Nm
- Einbaulage beliebig, vorzugsweise mit Magnetsystem oben
- Roter Anzeigestift zur pneumatischen Stellungsanzeige: bei ungeschaltetem Ventil läßt sich der Stift eindrücken, wird das Ventil geschaltet, fährt der Stift aus. Für jede Funktionsprüfung muß der Stift erneut eingedrückt werden!

- Handbetätigung
  - Medien: gefilterte Druckluft (max. 10 µ); neutrale Gase
  - Druckdifferenz zwischen Anschluß 1 und 3/5 > 2 bar
  - Zul. Temperaturbereich:  
Medium: -10°C bis +50°C; Umgebung: -10°C bis +55°C
  - das Ventil arbeitet wartungsfrei
- ⚡** Spannung, elektrische Leistung, Druckbereich und Nennweite entnehmen Sie dem Typenschild.  
Spannungstoleranz: ±10 %
- Elektrischer Anschluß: Gerätesteckdose Typ 2508 an Anschlußsteckerfahnen der Spule (Schutzart IP 65); Drehmoment zur Befestigung: 1 Nm
  - Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose mit der Spule auf einwandfreien Sitz der Flachdichtung!
  - Achtung! Festsitender Kern bewirkt bei Wechselspannung (AC) Spulenüberhitzung!

**🔧** Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!

- Säubern Sie vor Montage des Ventils die Rohrleitungen!
- Beachten Sie die Durchflußrichtung!
- Verwenden Sie das Ventil auf keinen Fall als Hebel, wenn Sie die Rohranschlüsse einschrauben!
- Vermeiden Sie Verspannungen beim Einbau des Ventilgehäuses!
- Störungen können durch Verschmutzung, Kurzschluß und Spannungsunterbrechungen entstehen
- Überprüfen Sie bei Störungen Leitungsanschlüsse, Dichtungen, Spannung, Stromart und Betriebsdruck!

#### ERSATZTEILE

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen zusätzlich zur Bestellnummer der Ersatzteile auch die Bestellnummer Ihres Kompletterzeugnisses an.

Spulensatz (6518, 6519)			
Spannung [V]	Leistung [W]	Bestell-Nr.	
24 / DC	2	645 564 D	
24 / 56	2	645 565 E	
110 / 56	2	645 566 F	
230 / 56	2	645 567 G	

Armaturesatz (6518, 6519)	
Bestell-Nr.	
131 603 S	

3/2-Wege-Pneumatikventil (6518)			
Anschluß	WW <sup>1)</sup>	Bestell-Nr.	
G 1/4	C	132 500 Y	
G 1/4	D	132 502 N	
NPT 1/4	C	132 503 P	
NPT 1/4	D	132 505 R	

5/2- oder 5/3-Wege-Pneumatikventil (6519)			
Anschluß	WW <sup>1)</sup>	Bestell-Nr.	Ausführung
G 1/4	H	132 498 J	5/2
NPT 1/4	H	132 499 K	5/2
G 1/4 *	H	635 467 S	5/2
G 1/4 *	L	635 468 B	5/3
G 1/4 *	N	635 469 C	5/3

\* Diese Ausführungen sind mit 2 Spulen- und 2 Armaturesätzen bestückt.

#### BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0  
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0  
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0  
Ph: (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0  
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0  
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0  
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

#### BÜRKERT INTERNATIONAL

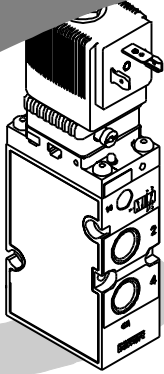
<b>A</b>	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
<b>AUS</b>	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
<b>B</b>	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
<b>CDN</b>	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
<b>CH</b>	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
<b>CZ</b>	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
<b>DK</b>	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
<b>E</b>	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
<b>ET</b>	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
<b>F</b>	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
<b>GB</b>	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
<b>HKG</b>	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
<b>I</b>	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
<b>J</b>	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
<b>KOR</b>	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
<b>N</b>	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
<b>MAL</b>	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
<b>NL</b>	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
<b>NZ</b>	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
<b>P</b>	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
<b>PL</b>	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
<b>RC</b>	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
<b>S</b>	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
<b>SF</b>	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
<b>SGP</b>	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
<b>TR</b>	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
<b>USA</b>	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
<b>ZA</b>	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

<sup>1)</sup> siehe Symbole; see symbols

# bürkert

## Fluid Control Systems

### Type 6518 Type 6519



#### Operating instructions

#### CIRCUIT FUNCTION

**C (3/2):**  
Output 2 normally closed when de-energised



**C (Vakuuum) (3/2):**  
auxiliary control air; output 2 normally closed when de-energised



**Warning!** The vacuum generator must be connected to connection 1

**D (3/2):**  
Pressure inlet 1 normally connected to outlet port 2 when de-energised



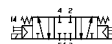
**H (5/2):**  
Pressure inlet 1 normally connected to outlet port 2 when de-energised, outlet port 4 vented



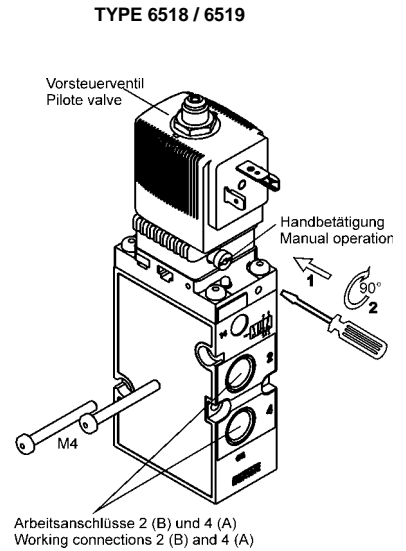
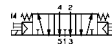
**5/2:**  
pilot version



**L (5/3):**  
all ports closed in mid-position



**N (5/3):**  
outlet ports 2 and 4 vented in mid-position; pressure inlet 1 blocked



We reserve the right to make technical changes without notice  
© Bürkert Werke GmbH Co. All rights reserved

#### ENGLISH

**!** To ensure that the device will function correctly, and have a long service life, please comply with the information in these Operating Instructions, as well as with the application conditions and permissible data given in the Type 6518/6519 data sheet:

- When planning the application of the device, and during its operation, observe the general technical rules!
- Take suitable measures to prevent unintentional operation or impermissible impairment!
- Note that lines and valves must not be unscrewed from systems that are under pressure!
- Always switch off the voltage supply before working on the system!
- If these instructions are ignored, no liability will be accepted from our side, and the guarantee on the device and on accessories will also become invalid!
- Warning! The surface of the electromagnet can become very hot during continuous operation. Danger of injury!**
- 3/2, 5/2 or 5/3 way valve with 3/2 way pilot valve; valve body with diaphragm, seat seals (3/2, 5/2) or with gate valve (5/3)
- Service, supply and venting ports with G1/4 internal thread or plug-in connection for external hose diameters of 8 mm
- Coil can be locked in 4 x 90° steps, in between which it can be freely positioned around the armature guide tube
- Tightening torque of the fixing nuts: max. 5 Nm
- Can be mounted in any position, preferably with the magnetic system at the top.
- Red indicator pin shows pneumatic position: if the valve is not switched, the pin can be pressed in; if the valve is switched, the pin moves outwards. The indicating pin must be pushed in again before every functional test
- Manuel override
- Media: filtered, compressed air (max. 10 µ); neutral gases
- The valve requires no maintenance



Voltage, electrical power, pressure range and nominal diameter are specified on the rating plate  
Voltage tolerance: ±10 %

- Electrical connection: unit socket type 2508 to tag connector of coil (protection class IP 65); fixing torque: 1 Nm
- When screwing down the unit socket onto the coil, ensure that the flat seal is well seated!
- Attention! Jammed coils can cause coil overheating with AC!



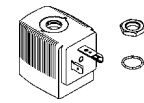
Work on the unit must only be performed by skilled personnel using suitable tools!

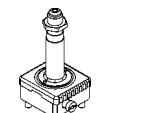
- Clean the pipe runs before fitting the valve!
- Observe the direction of flow!
- Never use the valve as a lever when screwing in the pipe connections!
- Do not subject the valve housing to stress when fitting!
- Faults can be caused by dirt, short-circuits or interruptions in the voltage
- In the event of fault, check the port connections, voltages, type of current and operating pressures

#### SPARE PARTS

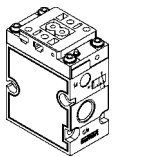
When ordering replacement parts, please also quote the order number of your complete appliance in addition to the order number of the replacement parts.

Coil kit (6518, 6519)		
Voltage [V]	Power [W]	Order no.
24 / DC	2	645 564 D
24 / 56	2	645 565 E
110 / 56	2	645 566 F
230 / 56	2	645 567 G

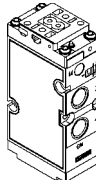


Set of armature (6518, 6519)	
Order no.	131 603 S
	

3/2-way pneumatic valve (6518)		
Connection	WW <sup>1)</sup>	Order no.
G 1/4	C	132 500 Y
G 1/4	D	132 502 N
NPT 1/4	C	132 503 P
NPT 1/4	D	132 505 R



5/2- or 5/3 way pneumatic valve (6519)			
Connection	WW <sup>1)</sup>	Order no.	Type
G 1/4	H	132 498 J	5/2
NPT 1/4	H	132 499 K	5/2
G 1/4 *	H	635 467 S	5/2
G 1/4 *	L	635 468 B	5/3
G 1/4 *	N	635 469 C	5/3



\* This model is fitted with 2 coil sets and 2 armature sets.

#### BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

#### BÜRKERT INTERNATIONAL

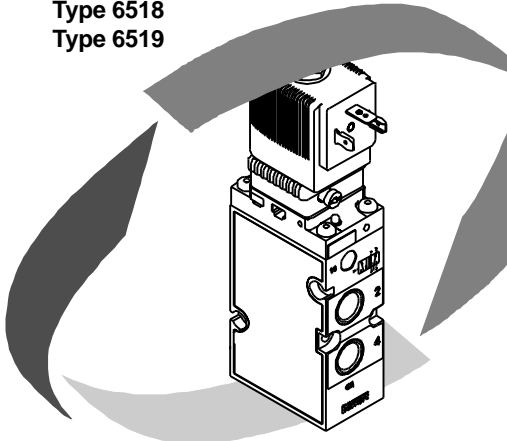
<b>A</b>	Ph. (01) 8 94 13 33	Fax (01) 8 94 13 00
<b>AUS</b>	Ph. (02) 96 74 61 66	Fax (02) 96 74 61 67
<b>B</b>	Ph. (03) 3 25 89 00	Fax (03) 3 25 61 61
<b>CDN</b>	Ph. (9 05) 8 47 55 66	Fax (9 05) 8 47 90 06
<b>CH</b>	Ph. (0 41) 7 85 66 66	Fax (0 41) 7 85 66 33
<b>CZ</b>	Ph. (06 41) 22 61 80	Fax (06 41) 22 61 81
<b>DK</b>	Ph. (0 44) 50 75 00	Fax (0 44) 50 75 75
<b>E</b>	Ph. (93) 3 71 08 58	Fax (93) 3 71 77 44
<b>ET</b>	Ph. (0 40) 54 27 38	Fax (0 40) 54 41 65
<b>F</b>	Ph. (01) 48 10 31 10	Fax (01) 48 91 90 93
<b>GB</b>	Ph. (0 14 53) 73 13 53	Fax (0 14 53) 73 13 43
<b>HKG</b>	Ph. 24 80 12 02	Fax 24 18 19 45
<b>I</b>	Ph. (02) 9 52 01 59	Fax (02) 9 52 90 33
<b>J</b>	Ph. (03) 32 47 34 11	Fax (03) 32 47 34 72
<b>KOR</b>	Ph. (02) 34 62 55 92	Fax (02) 34 62 55 94
<b>N</b>	Ph. (0 63) 84 44 10	Fax (0 63) 84 44 55
<b>MAL</b>	Ph. (04) 6 57 66 49	Fax (04) 6 57 21 06
<b>NL</b>	Ph. (0 34) 6 59 53 11	Fax (0 34) 6 56 37 17
<b>NZ</b>	Ph. (09) 5 70 25 39	Fax (09) 5 70 25 73
<b>P</b>	Ph. (01) 4 42 26 08	Fax (01) 4 42 28 08
<b>PL</b>	Ph. (0 22) 6 27 47 20	Fax (0 22) 6 27 47 20
<b>RC</b>	Ph. (02) 27 58 31 99	Fax (02) 27 58 24 99
<b>S</b>	Ph. (0 40) 66 45 100	Fax (08) 7 24 60 22
<b>SF</b>	Ph. (09) 5 49 70 600	Fax (09) 5 03 12 75
<b>SGP</b>	Ph. 3 83 26 12	Fax 3 83 26 11
<b>TR</b>	Ph. (02 32) 4 59 53 95	Fax (02 32) 4 59 76 94
<b>USA</b>	Ph. (9 49) 2 23 31 00	Fax (9 49) 2 23 31 98
<b>ZA</b>	Ph. (0 11) 3 97 29 00	Fax (0 11) 3 97 44 28

<sup>1)</sup>see symbols

# bürkert

## Fluid Control Systems

### Type 6518 Type 6519



#### Instructions de service

#### FUNCTIONNEMENT

**C (3/2):**  
en position de repos, sortie 2 à l'air libre



**C pour vide: C para vacío (3/2):**  
avec air auxiliaire de commande; en position de repos, sortie 2 à l'air libre



**Attention!** La source de vide doit être reliée au raccordement 1

**D (3/2):**  
en position de repos, raccord de pression 1 relié à la sortie 2



**H (5/2):**  
en position de repos, raccord de pression 1 relié à la sortie 2, sortie 4 à l'air libre



**5/2:**  
exécution à impulsion



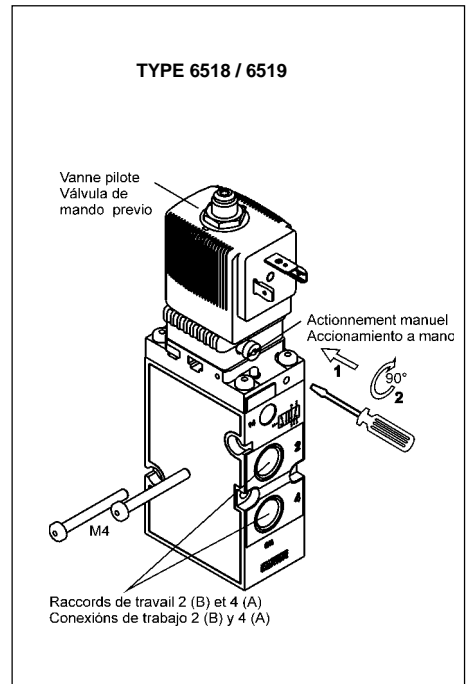
**L (5/3):**  
en position médiane, tous les raccords bloqués



**N (5/3):**  
en position médiane, sorties 2 et 4 à l'air libre; raccord de pression 1 bloqué



Sous réserve de modification techniques.  
© Bürkert Werke GmbH Co. Tous droits réservés.



#### FRANÇAIS

**!** Nous vous prions d'observer les indications de ces instructions de service ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles selon la fiche technique du type 6518/6519, afin que l'appareil fonctionne parfaitement et reste longtemps en parfait état d'utilisation:

- Respectez les règles reconnues de la technique pour le plan d'utilisation et le fonctionnement de l'appareil!
- Prenez les mesures appropriées afin d'exclure une action intempestive ou une atteinte inadmissible!
- Observer que les conduites et les vannes des systèmes se trouvant sous pression ne doivent pas être démontés!
- Déclenchez dans tous les cas la tension électrique avant toute intervention dans le système!
- Nous déclinons toute responsabilité et la garantie sur l'appareil et les accessoires expire, en cas de non respect de ces instructions de même que d'intervention non autorisée sur l'appareil.
- **Attention! La surface des électroaimants peut devenir très chaude en régime continu. Risque de blessure!**

**i** Vanne à 3/2, 5/2 ou 5/3 voies, avec vanne de pilotage à 3/2 voies.

- Corps de vanne avec membrane et joints de siège (3/2, 5/2), resp. avec tiroir (5/3)
- Raccords de travail, d'alimentation et d'échappement d'air avec taraudages G 1/4 ou raccords à fiche pour diamètre de tuyau souple 8 mm
- La bobine peut être bloquée par pas de 4 x 90°, et peut être positionnée entre ces points à volonté autour du tube de guidage du noyau
- Couple de serrage des vis de fixation: max. 5 Nm
- Position de montage quelconque, de préférence avec système magnétique en haut
- Fluide: air comprimé filtré (max. 10 µm); gaz neutres
- Différence de pression entre raccords 1 et 3/5 > 2 bars

- Plage de température adm.: fluide: -10°C à +50°C; ambiante: -10°C à +55°C
- La vanne travaille sans entretien
- Tige indicatrice pour l'indication pneumatique de position: si la vanne n'est pas activée, la tige peut être enfoncée, si la vane est activée, la tige indicatrice sort. A chaque vérification de fonction, il faut de nouveau enfoncer la tige indicatrice
- Actionnement manuel

- **⚡** Lisez sur la plaquette signalétique la tension, la puissance électrique, la plage de pression et le diamètre nominal!  
Tolérance de tension: ±10%;
- Raccordement électrique: prise d'appareil type 2508 sur les fiches de la bobine (mode de protection IP 65); couple de serrage pour la fixation: 1 Nm.
- Veiller en vissant la prise d'appareil à la bobine à une tenue parfaite du joint plat!
- Attention: un noyau bloqué provoque en cas d'alimentation en tension alternative (AC) une surchauffe de la bobine.

**⚠** Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!

- Nettoyer les conduites avant le montage de la vanne!
- Observer le sens d'écoulement!
- N'utiliser en aucun cas la bobine comme levier lors du vissage des raccords!
- Eviter des déformations lors du montage du corps de vanne!
- Des dérangements peuvent provenir de la saleté, de courts-circuits et d'interruptions de tension.
- Vérifier en cas de dérangement les raccords des conduites, la tension, le genre de courant et la pression de service!

#### PIÈCES DE RECHANGE

Lors de la commande de pièces de rechange, indiquez, en plus de leur numéro de commande, celui de commande de votre appareil complet.

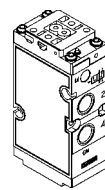
Vanne de pilotage (6518, 6519)		N° commande	
Tension [V]	Puissance [W]		
24 / DC	2	645 564 D	
24 / 56	2	645 565 E	
110 / 56	2	645 566 F	
230 / 56	2	645 567 G	

Jeu d'armature (6518, 6519)		
N° commande		
131 603 S		

Vanne pneumatique à 3/2 voies (6518)			
Raccordement	WW <sup>1)</sup>	N° commande	
G 1/4	C	132 500 Y	
G 1/4	D	132 502 N	
NPT 1/4	C	132 503 P	
NPT 1/4	D	132 505 R	

Vanne pneumatique à 5/2 ou 5/3 voies (6519)			
Raccordement	WW <sup>1)</sup>	N° commande	Exécution
G 1/4	H	132 498 J	5/2
NPT 1/4	H	132 499 K	5/2
G 1/4 *	H	635 467 S	5/2
G 1/4 *	L	635 468 B	5/3
G 1/4 *	N	635 469 C	5/3

\* Ces exécutions sont équipées de 2 bobines et de deux jeux d'armatures.



#### BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0  
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0  
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0  
Ph: (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0  
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0  
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0  
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

#### BÜRKERT INTERNATIONAL

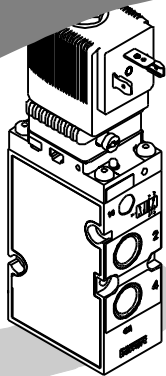
A	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
CDN	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
CH	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
DK	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
E	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
ET	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
I	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
J	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
N	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
MAL	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
NL	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
P	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
PL	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
SF	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
SGP	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
TR	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
USA	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

<sup>1)</sup> voir symbole

# burkert

## Fluid Control Systems

Tipo 6518  
Tipo 6519



Manual de instrucciones

### FUNCIONAMIENTO

**C (3/2):**  
en posición inoperante salida 2 desaireada



**C pour vide: C para vacío (3/2):**  
con aire auxiliar de control; en posición inoperante salida 2 desaireada



**Atención!** Enchufe conexión vaciounida a conexión 1

**D (3/2):**  
en posición inoperante conexión de presión 1 unida



**H (5/2):**  
en posición inoperante conexión de presión 1 unida a salida 2, salida 4 desaireada



**5/2:**  
ejecución a impulso



**L (5/3):**  
en posición central todas las conexiones bloqueadas

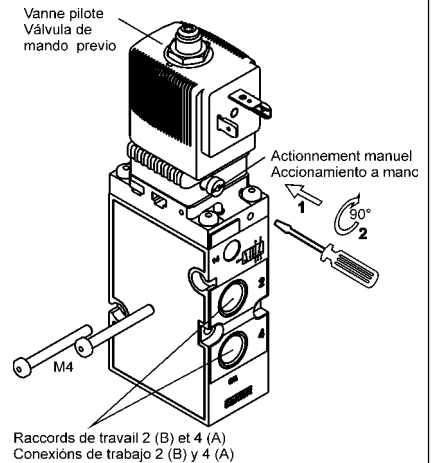


**N (5/3):**  
en posición central salidas 2 y 4 desaireadas; conexión de presión 1 bloqueada



Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.  
© Bürkert Werke GmbH Co. Reservados todos los derechos.

TIPO 6518 / 6519



### ESPAÑOL

**!** Se ruega observar las indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de datos Tipo 6518/6519, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo:

- Para la planificación y operación del aparato, atenerse a las reglas generales de la técnica!
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamiento no intencionados o perjuicios inadmisibles!
- Prestar atención a que en sistemas que se encuentran bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas!
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema, desconectar siempre la tensión!
- La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato supone la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, extinguiéndose asimismo la garantía de los aparatos y piezas de accesorios.
- **Atención: la superficie de los electroimanes puede calentarse mucho con funcionamiento de régimen continuo. Peligro de quemaduras!**

**i** Válvula de 3/2, 5/2 o 5/3 vías con válvula de mando previo de 3/2 vías.

- Carcasa de válvula con membrana, empaquetaduras de asiento (3/2, 5/2) o con compuerta (5/3).
- Conexiones de trabajo, acometidas y conexiones de desaireación con roscas interiores 1/4 G o conexión de enchufe para diámetro exterior de manguera de 8 mm.
- La bobina es bloqueable en pasos 4 x 90°, en el medio y alrededor del tuba-guía de macho es posicionable a discreción.
- Par de apriete del tornillo de fijación: máx. 5 Nm
- Posición de montaje a discreción, preferiblemente con sistema de imanes arriba
- Accionamiento a mano

- Clavija roja indicadora de la indicación neumática de posición: con válvula desconectada la clavija puede deprimirse, con válvula conectada la clavija sale. En cada verificación funcional la clavija debe deprimirse nuevamente!
- Medio: aire filtrado comprimido (máx. 10µ); gas neutros
- Diferencia de presión entre conexión 1 y 3/5 > 2 bar
- Gama admisible de temperatura: medio: -10°C hasta +50°C; ambiente: -10°C hasta +55°C
- La válvula trabaja exenta de mantenimiento.
- Tensión, potencia eléctrica, gama de presión y anchura nominal se deducen de la placa indicadora de Tipo
- Tolerancia de tensión: ±10 %
- Conexión eléctrica: enchufe eléctrico del aparato Tipo 2508 a la etiqueta colgante de la bobina (clase de protección IP 65); par de apriete para la fijación: 1Nm.
- Al atornillar el enchufe eléctrico del aparato con la bobina, poner cuidado en que la empaquetadura plana asiente impecablemente.
- Atención: con tensión alterna (AC), el macho de asiento duro provoca sobrecalentamiento de la bobina.
- Las intervenciones solamente deben ser efectuadas por personal especialista y con las herramientas adecuadas.

- Antes del montaje de la válvula, limpiar las tuberías
- Tener en cuenta la dirección de paso
- No utilizar en caso alguno la válvula como palanca cuando se atornillan canalizaciones de aire
- Evitar las deformaciones durante el montaje de la carcasa de válvula
- Las averías pueden originarse por contaminación, cortocircuito o interrupciones de tensión.
- En caso de avería, verificar las conexiones de líneas, empaquetaduras, tensiones, clase de corriente y presión de operación.

### PIAZAS DE REPUESTO

Con ocasión del pedido de la pieza de repuesto, rogamos indicar además del número de pedido de la pieza de requesto también el número de pedido de su aparato completo.

Válvula de mando previo (6518, 6519)		
Tensión [V]	Potencia [W]	Nº de pedido
24 / DC	2	645 564 D
24 / 56	2	645 565 E
110 / 56	2	645 566 F
230 / 56	2	645 567 G

Juego de armadura (6518, 6519)	
Nº de pedido	131 603 S

Válvula neumática de 3/2 vías (6518)		
Conexión	WW <sup>1)</sup>	Nº de pedido
G 1/4	C	132 500 Y
G 1/4	D	132 502 N
NPT 1/4	C	132 503 P
NPT 1/4	D	132 505 R

Válvula neumática de 5/2 o 5/3 vías (6519)			
Conexión	WW <sup>1)</sup>	Nº de pedido	Version
G 1/4	H	132 498 J	5/2
NPT 1/4	H	132 499 K	5/2
G 1/4 *	H	635 467 S	5/2
G 1/4 *	L	635 468 B	5/3
G 1/4 *	N	635 469 C	5/3

\* Estas versiones están dotadas de 2 bobinas y dos juegos de accesorios

### BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

### BÜRKERT INTERNATIONAL

<b>A</b>	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
<b>AUS</b>	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
<b>B</b>	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
<b>CDN</b>	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
<b>CH</b>	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
<b>CZ</b>	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
<b>DK</b>	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
<b>E</b>	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
<b>ET</b>	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
<b>F</b>	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
<b>GB</b>	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
<b>HKG</b>	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
<b>I</b>	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
<b>J</b>	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
<b>KOR</b>	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
<b>N</b>	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
<b>MAL</b>	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
<b>NL</b>	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
<b>NZ</b>	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
<b>P</b>	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
<b>PL</b>	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
<b>RC</b>	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
<b>S</b>	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
<b>SF</b>	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
<b>SGP</b>	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
<b>TR</b>	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
<b>USA</b>	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
<b>ZA</b>	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

<sup>1)</sup> voir symbole; véase símbolos